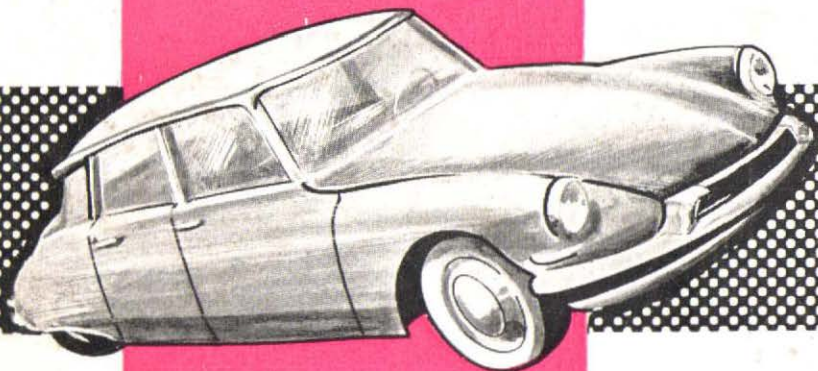


CITROËN
12 VOLTS



DS 19
ID 19

ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES AUTOMOBILES
AUTOMOTIVE ELECTRICAL EQUIPMENT
AUTO-ELEKTRO-AUSRÜSTUNGEN
EQUIPOS ELECTRICOS AUTOMOVILES

DUCELLIER

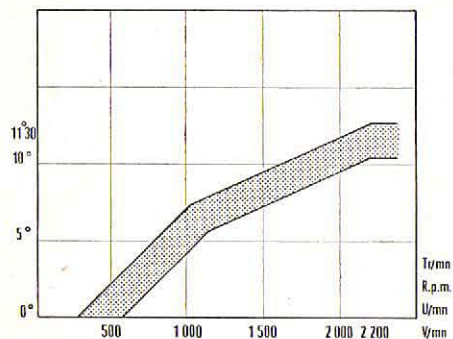
ALLUMEUR - DISTRIBUTOR - ZÜNDVERTEILER - ENCENDIDO - SPINTEROGENO

DS 19
3944

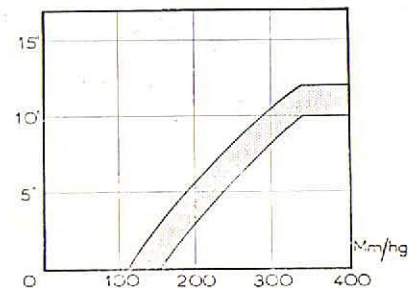
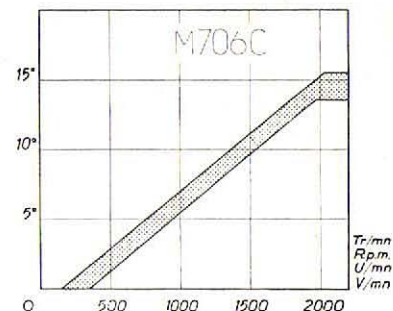
ID 19
2238

ID 19 BREAK
3941

COURBE D'AVANCE CENTRIFUGE
CENTRIFUGAL ADVANCE CURVE
FLIEHKRAFT - FRÜHZÜNDUNGSVERSTELLINIE
CURVA DE AVANCE CENTRIFUGA
CURVA D'ANTICIPO CENTRIFUGO



COURBE D'AVANCE A DÉPRESSION
VACUUM ADVANCE CURVE
UNTERDRUCK - FRÜHZÜNDUNGSVERSTELLINIE
CURVA DE AVANCE A DEPRESION
CURVA D'ANTICIPO A DEPRESSIONE



Affectation de nos appareils sur ces châssis
Units designed for these chassis
Verwendung unserer Apparate auf diesen Fahrgestelle

Afectation de nuestros aparatos sobre este chasis
Destinazione dei nostri apparecchi su questi autotelai

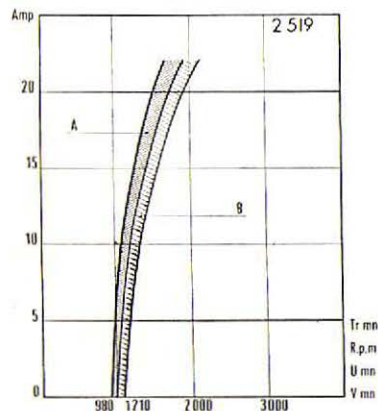
Equipement - Equipment - Ausrüstung - Equipo - Equipaggiamento

12 VOLTS

Châssis Chassis Fahrgestell Chasis Autotelai	Depuis Since Seit Desde Dopo	Moteur Engine Motor Motor Motore	Tension	Dynamo Generator Lichtmaschine Dinamo Dinamo	Régulateur Regulator Regler Regulator Regolatore	Démarrreur Starter Anlasser Arranque Motorino d'avviamento	Allumeur Distributor Zündverteiler Encendido Spinterogeno	Bobine Coil Zündspule Bobina Bobina	Projecteur Headlamp Scheinwerfer Proiettore Proiettore	
									Isoroute	Eurocod
DS 19	7-1959	DS	12 Volts	7212	8243	6087	3944	2075	5187	5022
ID 19	7-1959	ID	12 Volts	7211	8243	6087	2238	2075	5187	5022
ID 19 BREAK ...	7-1959	ID	12 Volts	7219	8243	6087	3941	2075	5187	5022
DS 19	9-1961	DS	12 Volts	7256	8243	6087	3944	2075		5022
ID 19	9-1961	ID	12 Volts	7256	8243	6087	2238	2075		5022
ID 19 BREAK ...	9-1961	ID	12 Volts	7256	8243	6087	3941	2075		5022

DYNAMO - GENERATOR - LICHTMASCHINE DINAMO

7211 - 7212 - 7219

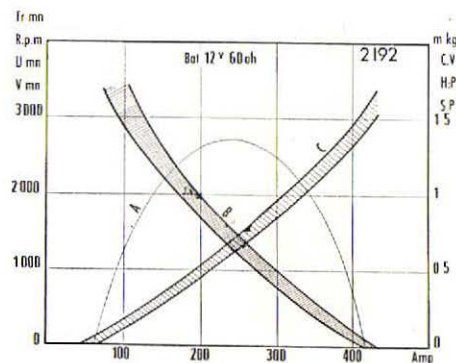


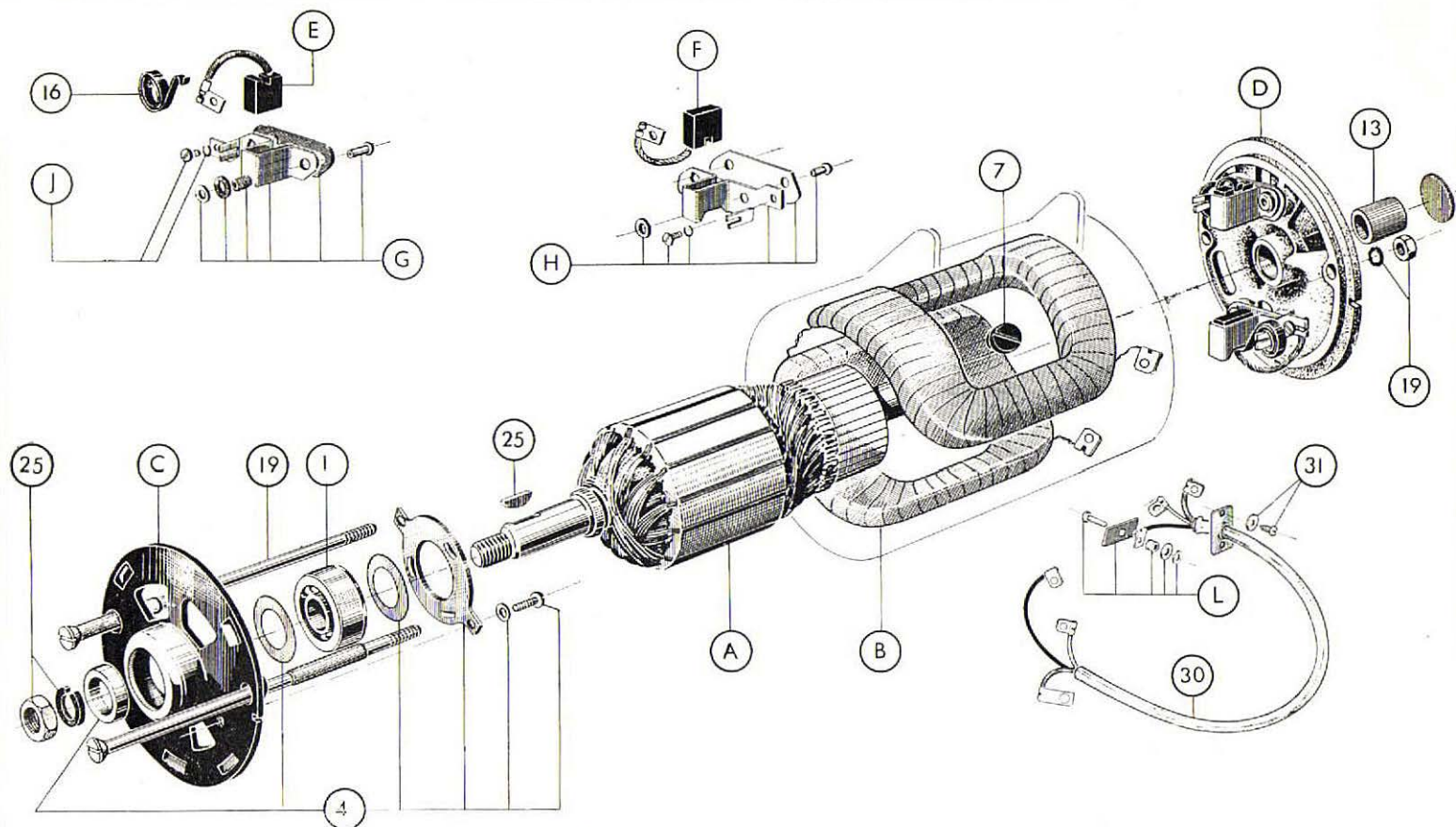
- A** Intensité à froid
Out put (Cold)
Stromstärke in kalten Zustand
Intensidad en frío
Intensità a freddo
- B** Intensité à chaud
Out put (hot)
Stromstärke in warmen Zustand
Intensidad en caliente
Intensità a caldo
- C** Vitesse en tours/minute
Speed in RPM
Drehzahl U/Min
Velocidad en Vueltas minuto
Velocità in giri/minuto

DÉMARREUR - ANLASSER - STARTER ARRANQUE - MOTORINO D'AVVIAMENTO

6087

- A** Puissance
Power
Leistung
Potencia
Potenza
- B** Vitesse
Speed
Drehzahl
Velocidad
Velocità
- C** Couple
Torque
Drehmoment
Pila
Coppia





**DYNAMOS
GENERATORS
LICHTMASCHINEN
DINAMOS
DINAMI**

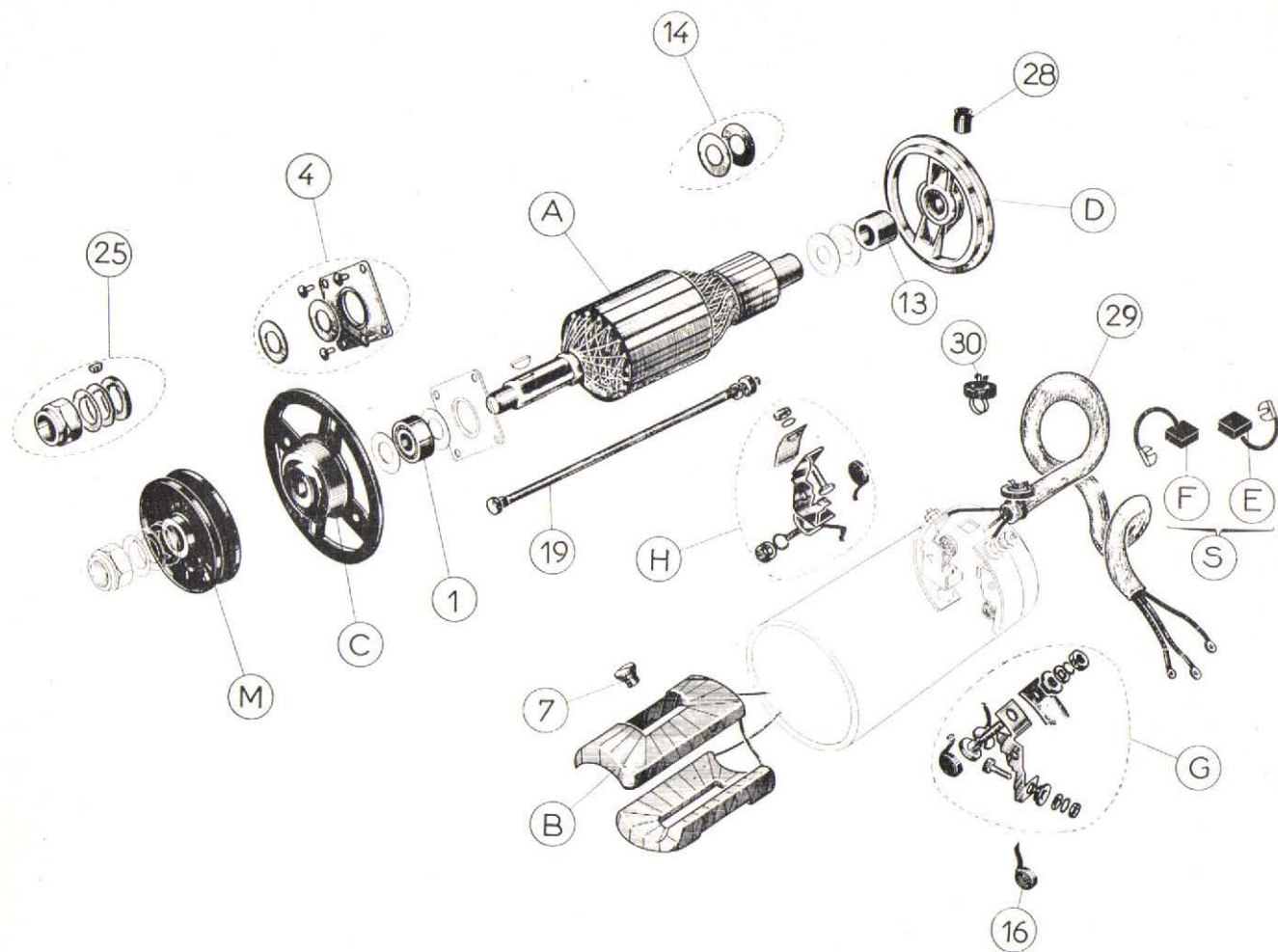
Ducetier

**Dynamos
Generators
Lichtmaschinen**

**Dinamos
Dinami**

Rep. Mark Marke Señal	DÉSIGNATION DES PIÈCES	PARTS DESIGNATION	BEZEICHNUNG DER TEILE	DESIGNACION DE LAS PIEZAS	DESIGNAZIONE DELLE PARTI	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento
A	Induit	Armature.	Anker	Inducido	Indotto	74099	74102	74099
B	Inducteurs	Field Coil	Feldwicklung	Inductor	Induttore	74100	74100	74100
C	Palier commande	Drive end frame	Antriebsseite Lagerdeckel	Soporte mando	Supporto lato comando	90919	90919	90919
D	Palier collecteur	Commutator end frame	Kollektorseite Lagerdeckel	Soporte colector	Supporto lato collettore	99446	99446	99446
E	Balai prise	Insulated brush	Isolierte Bürste	Escabilla contacto	Spazzola di presa	90962	90962	90962
F	Balai masse	Ground brush	Masse Bürste	Escobilla masa	Spazzola di massa	90962	90962	90962
G	Ensemble porte-balai prise	Insulated brush holder assembly	Satz der isolierten Bürste mit Stromabnehmerbolzen	Conjunto porta escobilla contacto	Insieme porta spazzola presa	71704	71704	71704
H	Ensemble porte-balai masse	Ground brush holder assembly	Satz der Massebürste	Conjunto porta escobilla masa	Insieme porta spazzola massa	71705	71705	71705
J	Ensemble borne prise	Terminal assembly	Satz des Stromabnehmerbolzen	Conjunto borne contacto	Insieme attacco presa	71706	71706	71706
L	Ensemble borne excitation	Field terminal assembly	Feldende Anschlussbolzen	Conjunto borne excitation	Complessivo presa di corrente eccitazione	—	71707	—
M	Poulie	Pulley	Riemenscheibe	Polea	Puleggia	70513	69966	70513
1	Roulement côté commande	Bearing	Kugellager	Cojinete lado mando	Cuscinetto lato comando	9898	9898	9898
4	Jeu de pièces bloc. roul. commande	Set of bearing retainer (drive end)	Kugellagersicherung Antriebsseite	Juego de piezas de bloqueo del cojinete lado mando	Serie perni bloccaggio cuscinetto lato comando	71107	71107	71107
7	Vis de masse polaire	Pole shoe screw	Polschuh - Befestigungsschraube	Tornillo de masa	Vite di massa polare	99361	99361	99361
13	Bague graphitée	Graphite ring	Graphit Büchse	Anillo graphitado	Boccola grafitata	87880	87880	87880
16	Ressort de balais	Brush spring	Bürsten - Druckfeder	Resorte de escobilla	Molla premi spazzole	90966	90966	90966
19	Jeu de pièces montage général	Mounting	Verbindungsbolzen	Juego de piezas montage general	Serie perni fissazione generale	71630	71630	71630
25	Jeu de pièces montage poulie	Fixing assembly (pulley)	Riemenscheiben - Befestigungsteile	Juego de piezas montage polea	—	75520	75520	—
27	Capuchon de bague	—	—	—	Cappuccio di boccola	81905	—	89105
30	Connexion montée	Connection	Anschluss	Conector	Fascio connessione	99457	99457	99457
31	Jeu de pièces fixation connexion montée	Set of parts (Mounting connection)	Satz für Anschlussbefestigung	Juego de piezas de fijacion conector	Serie pezzi attacco di fissaggio connessione	73353	73353	73353

RÉGULATEUR CORRESPONDANT	CORRESPONDING REGULATOR	REGLER	REGULADOR CORRESPONDIENTE	REGOLATORE CORRISPONDENTE	8243	8243	8243
-----------------------------	----------------------------	--------	------------------------------	------------------------------	------	------	------



Ducetier

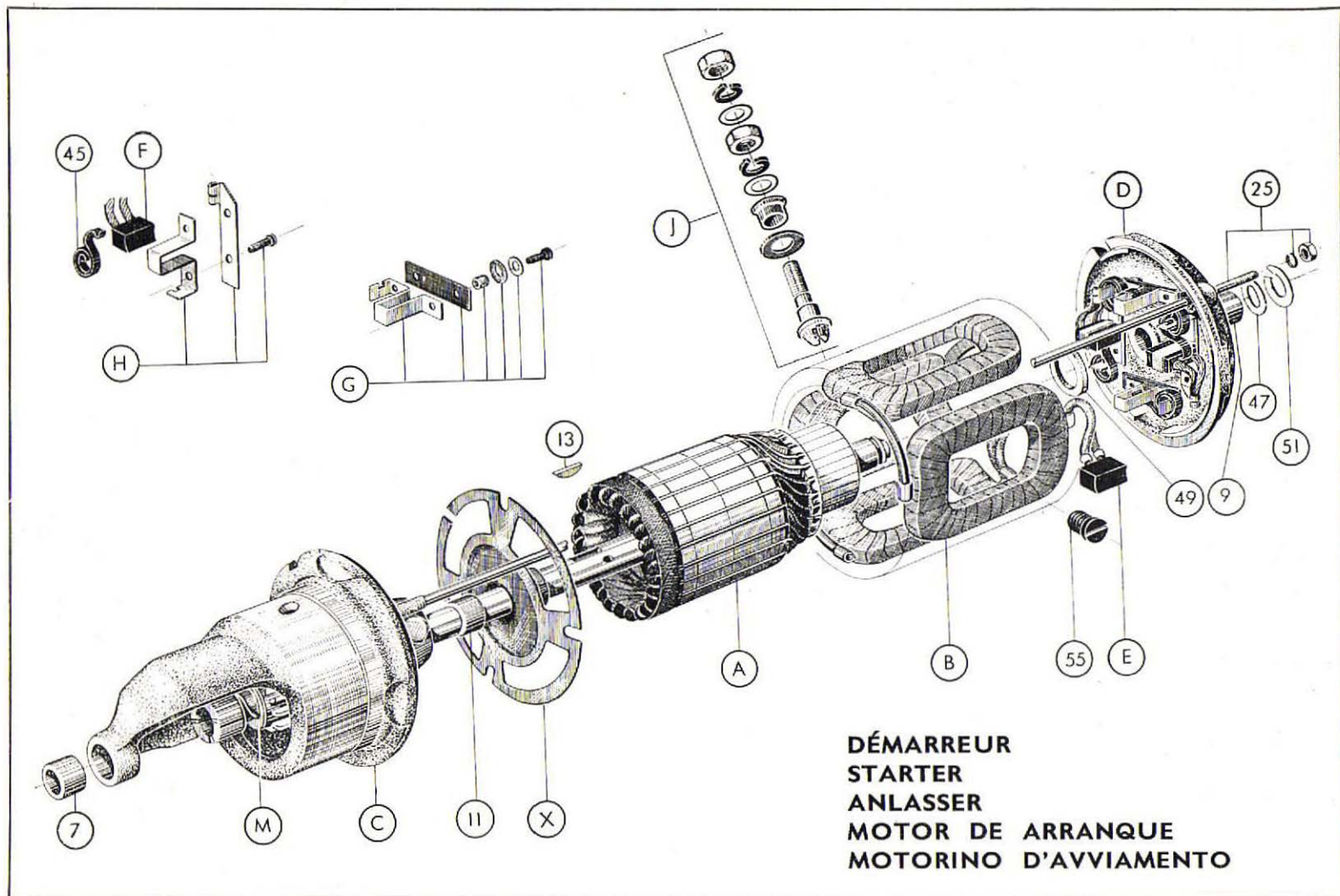
Dynamos
Generators
Lichtmaschinen

Dinamos
Dinami

7256^G

Rep. Mark Marke Señal	DÉSIGNATION DES PIÈCES	PARTS DESIGNATION	BEZEICHNUNG DER TEILE	DESIGNACION DE LAS PIEZAS	DESIGNAZIONE DELLE PARTI	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento
A	Induit	Armature	Anker	Inducido	Indotto	78606
B	Inducteurs	Field Coil	Feldwicklung	Inductor	Induttore	78602
C	Palier commande	Drive end frame	Antriebsseite Lagerdeckel	Soporte mando	Supporto lato comando	78608
D	Palier collecteur	Commutator end frame	Kollektorseite Lagerdeckel	Soporte colector	Supporto lato collettore	76544
E	Balai prise	Insulated brush	Isolierte Bürste	Escobilla contacto	Spazzola di presa	79367
F	Balai masse	Ground brush	Masse Bürste	Escobilla masa	Spazzola di massa	79367
G	Ensemble porte-balai prise	Insulated brush holder assembly	Satz der isolierten Bürste mit Stromabnehmerbolzen	Conjunto porta escobilla contacto	Insieme porta spazzola presa	77377
H	Ensemble porte-balai masse	Ground brush holder assembly	Satz der Massebürste	Conjunto porta escobilla masa	Insieme porta spazzola massa	77375
M	Poulie	Pulley	Riemenscheibe	Polea	Puleggia	78610
I	Roulement côté commande	Bearing	Kugellager	Cojinete lado mando	Cuscinetto lato comando	76943
4	Jeu de pièces bloc. roul. commande	Set of bearing retainer (drive end)	Kugellagersicherung Antriebsseite	Juego de piezas de bloqueo del cojinete lado mando	Serie perni bloccaggio cuscinetto lato comando	79347
7	Vis de masse polaire	Pole shoe screw	Polschuh - Befestigungsschraube	Tornillo de masa	Vite di massa polare	82061
13	Bague graphitée	Graphite ring	Graphit Büchse	Anillo graphitado	Boccola grafitata	76546
14	Jeu de pièces protection de bague	Set of parts ring washers	Satz Büchsenabdeckteile	Juego de piezas arandelas	Insieme pezzi protezione boccola	79342
16	Ressorts de balais	Brush spring	Bürsten-Druckfeder	Resorte de escobilla	Molla premi spazzole	76554
19	Jeu de pièces tige d'assemblage	Set of parts mounting leads	Satz Verbindungsbolzen Teile	Juego de piezas tornillo de fijacion	Insieme pezzi asta di collegamento	77363
25	Jeu de pièces montage poulie	Fixing assembly (Pulley)	Riemenscheiben befestigungsteile	Juego de piezas montage polea	Serie pezzi fissaggio puleggia	79891
28	Graisseur	Lubricator	Oler	Engrasador	Ingrassatore	94116
29	Connexion montée	Connection	Anschluss	Conector	Fascio fili connessione	78596
30	Jeu de pièces fixation connexion montée	Set of parts (Mounting connection)	Satz für Anschlussbefestigung	Juego de piezas de fijacion conector	Serie pezzi attacco di fissaggio connessione	79989

RÉGULATEUR CORRESPONDANT	CORRESPONDING REGULATOR	REGLER	REGULADOR CORRESPONDIENTE	REGOLATORE CORRISPONDENTE	8243
-----------------------------	----------------------------	--------	------------------------------	------------------------------	------



DÉMARREUR
 STARTER
 ANLASSER
 MOTOR DE ARRANQUE
 MOTORINO D'AVVIAMENTO

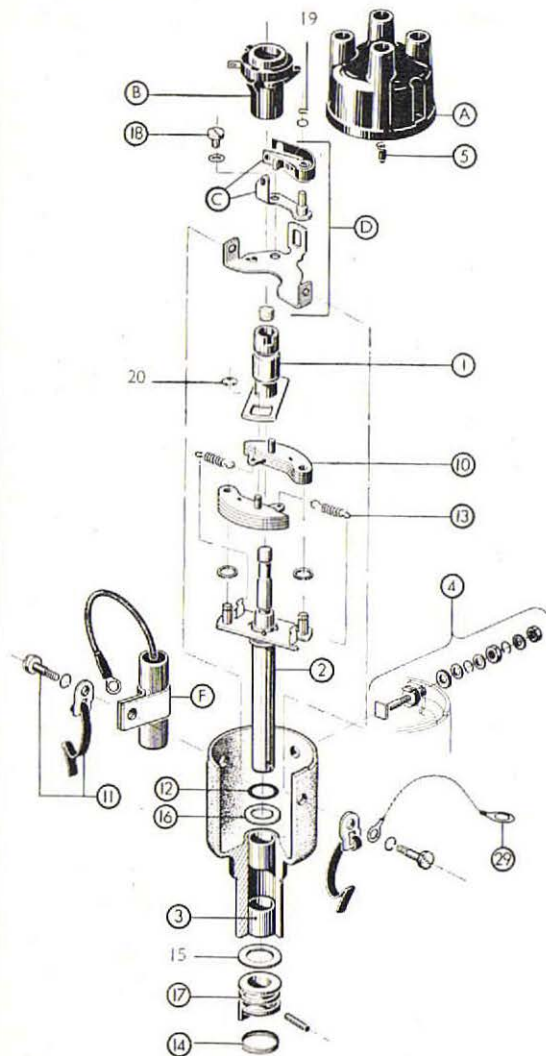
Ducetier

Démarreur
Starter
Anlasser

Motor de arranque
Motorino d'avviamento

6087

Rep. Mark Marke Señal	DÉSIGNATION DES PIÈCES	PARTS DESIGNATION	BEZEICHNUNG DER TEILE	DESIGNACION DE LAS PIEZAS	DESIGNAZIONE DELLE PARTI	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento
A	Induit	Armature	Anker	Inducido	Indotto	73904
B	Inducteurs	Field Coil	Feldwicklung	Inductores	Induttore	73901
C	Palier commande	Drive end frame	Antriebsseite Lagerdeckel	Soporte de mando	Supporto lato comando	73906
X	Palier intermédiaire	Intermediate bearing	Zwischenlager	Soporte intermediario		73910
D	Palier collecteur	Commutator end frame	Kollektorseite Lagerdeckel	Soporte colector	Supporto lato collettore	75804
E	Balai prise	Insulated brush	Isolierte Bürste	Escobilla contacto	Spazzola di presa	79244
F	Balai masse	Ground brush	Massebürste	Escobilla masa	Spazzola di massa	79245
G	Ensemble porte-balai prise	Insulated brush holder assembly	Isolierte Bürstenhalter	Conjunto porta escobilla con- tacto	Insieme porta spazzole presa	72402
H	Ensemble porte-balai masse	Ground brush holder assembly	Massebürstenhalter	Conjunto porta escobilla masa	Insieme porta spazzole massa	71100
J	Ensemble borne prise	Terminal assembly	Isolierte Klemme	Conjuto borne contacto	Insieme attacco presa	73899
M	Bendix	Bendix	Antriebsritzel	Bendix	Avviamento (Bendix)	99073
7	Bague graphitée côté support	Graphite ring drive end	Antriebsseite Graphitbüchse	Anillo grafitado lado soporte	Boccola grafitata lato supporto	94909
9	Bague graphitée côté collecteur	Graphite ring commutator end	Kollektorseite Graphitbüchse	Anillo grafitado lado colector	Boccola grafitata lato collettore	84909
11	Bague intermédiaire	Intermediate ring	Zwischen Lagerbüchse	Anillo intermediario		74037
13	Clavette Woodruff	Woodruff key	Keil Woodruff	Clavija Woodruff		8061
25	Ensemble tige de fixation	Mounting rod assembly	Verbindungsbolzen	Conjunto vástago de fijación	Insieme barretta di fissazione	71931
45	Ressort de balai	Brush spring	Bürsten - Druckfeder	Resorte de escobilla	Molletta di spazzola	84836
47-51	Jeu de pièces blocage d'induit	Armature locking parts	Satz blockierungsteile für Anker	Juego de piezas de bloqueo de inducido	Insiem pezzi bloccaggio indotto	79336
49	Jeu de pièces friction côté collecteur	Friction parts commutator end	Reibungsstücke Kollektorseite	Piezas de fricción lado collector		78550
35	Vis de masse polaire	Pole shoe screw	Polschuh-Befestigungs-schraube	Tornillo de masa	Vite di massa polare	82061



3944

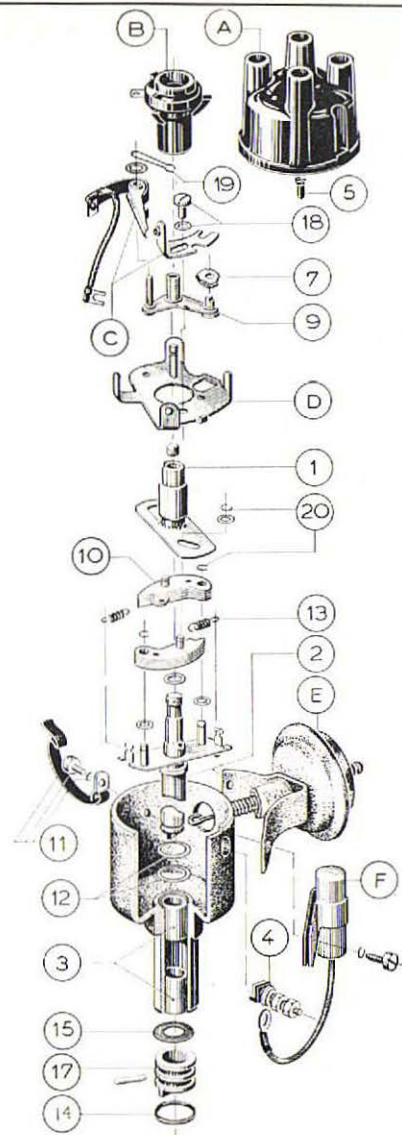
DS 19

2238

ID 19

3941

ID 19 BREAK



Ducetier

**Allumeurs
Distributors
Zündverteileren**

**Encendidos
Spinterogeno**

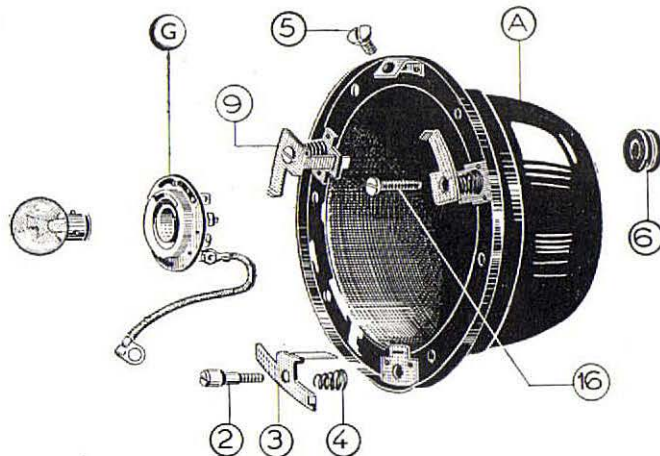
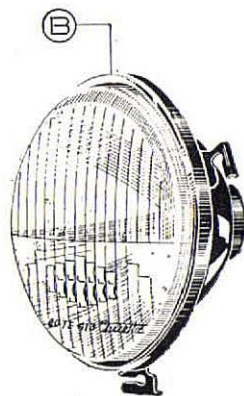
ID 19	ID 19 BREAK	DS 19
2238	3941	3944

Rep. Mark Marke Señal	DÉSIGNATION DES PIÈCES	PARTS DESIGNATION	BEZEICHNUNG DER TEILE	DESIGNACION DE LAS PIEZAS	DESIGNAZIONE DELLE PARTI	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento
A	Tête	Head	Verteilerkopf	Tapa	Calotta distribuzione	47430	47430	47430
B	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor	Distributore rotante	49423	49423	49423
C	Ensemble jeu pièces contacts	Contact assy (contact arm and stationary contact)	Kontaktsatz	Conjunto contacto (marlillo y contacto fijo)	Contatti	71133	71133	71129
D	Plaque porte-rupteur nue	Breaker plate (Bare)	Unterbrecherplatte (Nackt)	Placa porta ruptor (denuda)	Placca porta rottore nuda	47477	47477	49453
E	Plaque porte-rupteur montée	Breaker plate	Unterbrecherplatte	Placa porta ruptor (puesta)		49384	49384	49796
	Capsule de dépression compl.	Complete vacuum mecha-nism assy	Unterdruckgehäuse	Capsula de depresion completa	Capsula di depressione completa	49854	74251	—
F	Condensateur	Condenser	Kondensator	Condensador	Condensatore	1203B	1203B	1203B
1	Arbre à came	Cam shaft	Nockenwelle	Arbol de levas	Albero a came	49438	49438	74259
2	Arbre de commande	Drive shaft	Antriebswelle	Arbol de mando	Albero di comando	49427	49427	49427
3	Bague graphitée	Graphit ring	Graphitbüchse	Anillo grafitado	Boccola grafitata	912878	912878	912878
4	Borne complète	Terminal	Anschlussklemme	Borne	Terminale completi	71979	71979	71999
5	Charbon et ressort	Carbon and spring	Kohle und Feder	Carbon y resorte	Carboncino e molla della calotta	49925	49925	49925
7	Excentrique	Toothed plate	Excenter	Excentrica	Eccentrico	49038	49038	—
9	Levier d'avance	Spark control lever	Vorzündungshebel	Palanca	Leva d'anticipo	49544	49544	—
10	Masse d'avance	Advance weights	Fliehkewicht	Masa de avance	Massa d'anticipo	911875	911875	911875
11	Ensemble patte de fixation	Mounting lug assy	Befestigungsfeder	Conjunto brazo de fijacion	Insieme mollette di fissazione	71980	71980	71980
12	Rondelle de calage	Shim washer	Distanzscheibe	Arandela de calce	Rondella distanziatrice	46331	46331	46331
13	Ressort de masse	Weight spring	Fliehkewichtsfeder	Muelle de masa	Molletta di massa	49751	49751	49751
14	Ressort de toc	Coupling spring	Mitnehmerfeder	Resorte de toque	Molla dell'attacco spintero-geno	47439	47439	47439
15	Rondelle de toc	Washer for coupling	Mitnehmerscheibe	Arandela de toque	Rondella dell'attacco spinte-rogeno	46332	46332	46332
17	Toc	Coupling	Mitnehmer	Toque	Morsello	47437	47437	47437
18	Vis support de contact	Contact support clamp	Befestigungsschraube zu Kontaktplatte	Tornillo soporte de contacto	Vite supporto di contatto	43095	43095	43095
19	Epingle	Safety pin	Sicherungs-nadel	Alfiler	Spillo	49034	49034	90325
20	Circlips	Split ring	Sicherungsring	Circlips	Circlips	73650	73650	73650
	Feutre Graisseur				Ingrassatore	42071	42071	42071
	Rondelle axe de linguet					30366	30366	—

BOBINE	IGNITION COIL	ZUNDSPULE	BOBINA	BOBINA D'ACCENSIONE	ID 19	ID 19 BREAK	DS 19
					2075	2075	2075

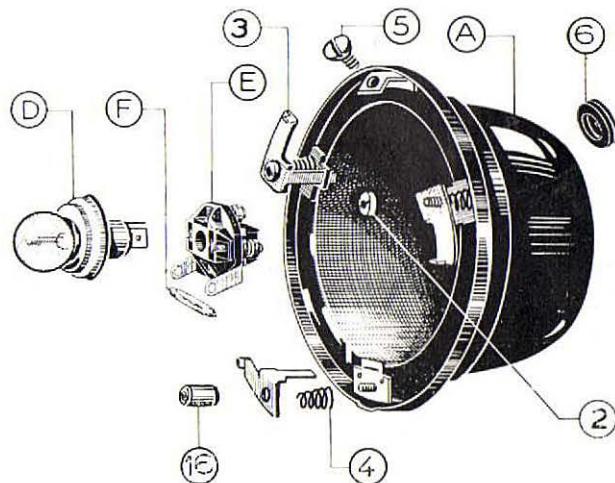
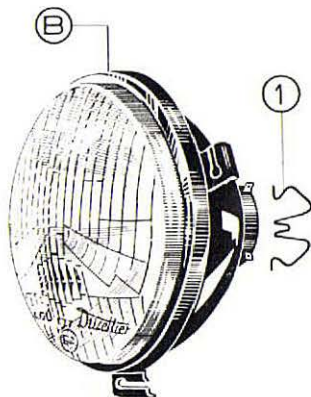
PROJECTEUR
SCHEINWERFER
HEADLAMP
PROYECTORE
PROIETTORE

Isoroute



PROJECTEUR
SCHEINWERFER
HEADLAMP
PROYECTORE
PROIETTORE

Eurocod



Ducetier

Projecteur
Headlamp
Scheinwerfer

Proiettore
Proiettore

Isoroute

5187

Rep. Mark Marke Señal	DÉSIGNATION DES PIÈCES	PARTS DESIGNATION	BEZEICHNUNG DER TEILE	DESIGNACION DE LAS PIEZAS	DESIGNAZIONE DELLE PARTI	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento
A	Corps	Body	Gehäuse	Cuerpo	Corpo	66020
B	Ensemble optique A.B.T.P. 529	Optical system Homologation A.B.T.P. 529	Einsatz Beglaubigung A.B.T.P. 529	Conjunto optico Homologacion A.B.T.P. 529	Insieme ottico Omologazione A.B.T.P. 529	67058
C	Porte	Rim	Abschlussring	Visel	Cerchio	67298
G	Douille	Bushing	Lampenfassung	Porta lampara	Porta lampada	67059
2	Vis de réglage inférieur	Adjusting screw (bottom)	Untere Regulierschraube	Tornillo de regulacion inferior	Vite di regolazione inferiore	67367
6*	Vis de réglage supérieur	Adjusting screw (upper)	Obere Regulierschraube	Tornillo de regulacion superior	Vite di regolazione superiore	67366
3	Patte de réglage inférieur	Adjusting lug (bottom)	Unterer Haltefuss	Brazo de regulacion inferior	Supporto di regolazione infer.	65796
3*	Patte de réglage supérieur	Adjusting lug (upper)	Obere Haltefuss	Brazo de regulacion superior	Supporto di regolazione super.	65369
4	Ressort inférieur	Spring (bottom)	Untere Feder	Muelle inferior	Molletta inferiore	65840
4*	Ressort supérieur	Spring (upper)	Obere Feder	Muelle superior	Molletta superiore	65368
5	Vis de porte	Screw (For the rim)	Schraube zu Abschlussring	Tornillo de visel	Vite del cerchio	65373
6	Passe-câble	Cable Grommet	Kabelmuffe	Pasa cable	Passa cavo	67703
	Lampe jaune	Yellow bulb	Gelb Glühlampe	Lampara amarilla	Lampadina gialla	473
	Lampe blanche	White bulb	Weiss Glühlampe	Lampara blanca	Lampadina bianca	470
	Satellite	Auxiliary bulb	Hülf - Glühlampe	Satelite	Lampadina satellite	472

Ducetier

Projecteur
Headlamp
Scheinwerfer

Proiettore
Proiettore

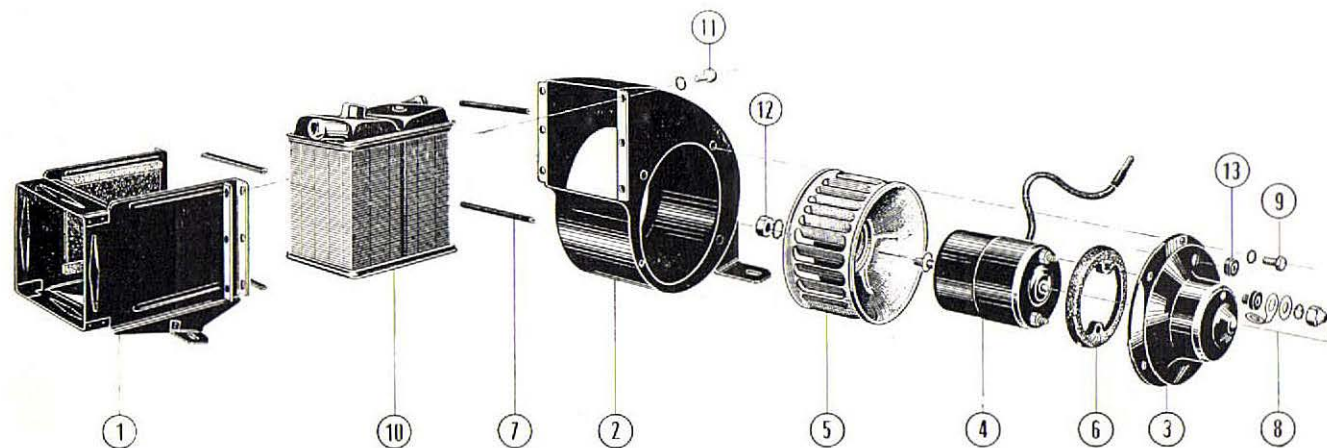
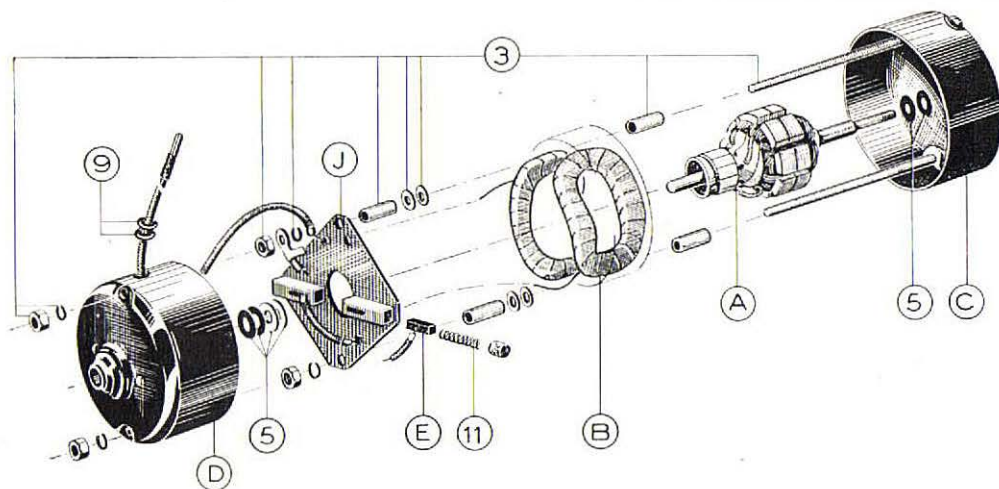
5022

5064^A

5072^A

5173^A

Rep. Mark Marke Señal	DESIGNATION DES PIÈCES	PARTS DESIGNATION	BEZEICHNUNG DER TEILE	DESIGNACION DE LAS PIEZAS	DESIGNAZIONE DELLE PARTI	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento
A	Corps	Body	Gehäuse	Cuerpo	Corpo	67635	79592	79592	67327
B	Ensemble optique Homologation E2 133	Optical system Homologation E2 133	Einsatz Beglaubigung E2 133	Conjunto optico Homologacion E2 133	Insieme ottico Omologazione E2 133	67628	79593	79593	67304
C	Porte	Rim	Abschlussring	Visel	Cerchio	67298	67298	67298	67298
E	Connecteur en sachet	Connector	Anschluss - Stecker	Conectador	Connettore				
1	Jonc de lampe	Bulb clip	Haltefeder	Junco de lampara	di lampadina	67317	—	79589	67455
2	Ecrou haut	Nut (bottom)	Befestigungsschraube	Tuerca inferior	Molletta lampadina	67310	67310	67310	67310
3	Patte	Lug	Haltefuss	Brazo	Dado in alto	67366	67366	67366	67366
4	Ressort	Spring	Feder	Muelle	Supporto	67343	67343	67343	67343
5	Vis de porte	Screw (For the rim)	Schraube zu Abschlussring	Tornillo de visel	Molla	65368	65368	65368	65368
6	Passe-câble	Cable Grommet	Kabelmuffe	Paso cable	Vite del cerchio	65373	65373	65373	65373
	Douille de satellite	Auxiliary Bushing	Lampen Fassung	Porta lampara	Passa cavo	67703	67703	67703	67703
					Porta lampada	—	—	79452	—
D	Lampe jaune	Yellow bulb	Gelb Glühlampe	Lampara amarilla	Lampadina gialla	496	496	496	496
	Lampe blanche	White bulb	Weiss Glühlampe	Lampara blanca	Lampadina bianca	498	498	498	498
F	Satellite	Auxiliary bulb	Hülf - Glühlampe	Satelite	Lampadina satellite	472	472	497	472



Ducetier

Moteur
Motor
Motor

Motor
Motorino

4856

Rep. Mark Marke Señal	DÉSIGNATION DES PIÈCES	PARTS DESIGNATION	BEZEICHNUNG DER TEILE	DESIGNACION DE LAS PIEZAS	DESIGNAZIONE DELLE PARTI	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento
A	Induit	Armature	Anker	Inducido	Indotto	92279
B	Inducteur	Inductor	Induktor	Inductor	Induttore	69994
C	Palier commande	Control bearing	Steuerlager	Tapa-soporte accionamiento	Supporto lato comando	92295
D	Palier collecteur	Collector bearing	Kollektorlager	Tapa-soporte colector	Supporto lato collettore	93667
J	Plaque porte-balais	Brush holder plate	Bürsten-Trägerplatte	Placa porta-escobillas	Piastra porta spazzole	92259
E	Balai prise	Insulated brush	Isolierte Bürste	Escobilla contacto	Spazzola di presa	92330
	Balai masse	Ground brush	Massebürste	Escobilla masa	Spazzola di massa	98255
3	Jeu de pièces montage général	Set of general assembling parts	ein Satz Stücke für die allgemeine Montage	Juego de piezas montaje general	Insieme particolari montaggio generale	72329
5	Jeu de rondelles calage	Set of Key-washers	ein Satz Unterscheiben zum Verkeilen	Juego arandelas de ajuste	Serie rondelle di spessore	72238
9	Passe-câble	Cable-grommet	Kabelfülle	Montacable	Passa cavi	92310
11	Ressort de balai	Brush-spring	Bürstenhalte federn	Muelle de escobillas	Molla della spazzola	92881

Ducetier

Climatiseur
Pressuriser
Klimatiseur

Climatizador
Climatizzatore

3215

Rep. Mark Marke Señal	DÉSIGNATION DES PIÈCES	PARTS DESIGNATION	BEZEICHNUNG DER TEILE	DESIGNACION DE LAS PIEZAS	DESIGNAZIONE DELLE PARTI	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento
1	Boîte support radiateur	Radiator support box	Radiatortragekasten	Caja soporte radiador	Scatola supporto radiatore	73542
2	Volute	Volute	Schnecke	Carter	Convogliatore	73530
3	Support moteur	Motor support	Motorstütze	Soporte motor	Supporto motorino	73540
4	Moteur	Motor	Motor	Motor	Motorino	4856A
5	Turbine	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina	94876
6	Plaque d'appui	Support ring	Stützplatte	Placa de apoyo	Piastra d'appoggio	95905
7	Joint caoutchouc	Rubber joint	Gummichtungsring	Junta de goma	Guarnizione gomma	73537
8	Jeu de pièces fixation moteur	Set of motor fixing screw	ein Satz Stücke zur Befestigung des Motors	Juego de piezas fijación motor	Insieme particolari fissaggio motorino	71675
9	Vis de fixation support moteur	Motor support fixing screw	Befestigungsschrauben für das Motorgestell	Tornillo fijación soporte motor	Vite per fissaggio supporto motorino	52562
10	Radiateur	Radiator	Radiator	Radiador	Radiatore	73550
11	Vis fixation volute	Volute fixing screw	Befestigungsschrauben für die Schnecke	Tornillo fijación cárter	Vite per fissaggio convogliatore	72438
12	Ecrou fixation turbine	Turbine fixing screw	Befestigungsmutter für die Turbine	Tuerca fijación turbina	Dado per fissaggio turbina	43390
13	Passe-câble	Cable-grommet	Kabelfülle	Montacable	Passa cavi	92310

	ENTRETIEN /	MAINTENANCE	WARTUNG	MANUTENCION	MANUTENZIONE
DYNAMO GENERATOR LICHTMASCHINE DINAMO DINAMO	Tous les 10.000 km, verser quelques gouttes d'huile moteur dans le graisseur du palier collecteur. Eviter les projections lors des pulvérisations. Tous les 50.000 km, remplir de graisse infusible GD 77 (Standard Française des Pétroles) le roulement à bille du palier commande. Nettoyer le collecteur et changer les balais si leur usure a atteint la moitié de leur longueur.	Oil commutator bearing every 10,000 kmls (6,250 miles) Avoid splashing when oiling Grease commutator ball bearing with GD 77 infusible grease (Standard Française des Pétroles) every 50,000 kmls or 31,250 miles. Clean commutator - Change brushes when limit of wear exceeds 1/2 of their length.	Alle 10.000 km einige Tropfen Motoröl in den Schmiernippel des Kollektors einfüllen. Bei Vornahme von Antikorrosionsprüfungen ist die Lichtmaschine abzudecken. Alle 50.000 km ist das Kugellager der Antriebsseite mit dem hitzebeständigen Spezialfett GD 77 (Standard Petroleum-Gesellschaft) zu füllen. Ebenso ist der Kollektor zu säubern und die Kohlebürsten zu erneuern, sofern die Abnutzung die Hälfte ihrer normalen Länge erreicht hat.	Cada 10.000 km, verter algunas gotas de aceite motor en el engrasador del cojinete colector. Se deben evitar las proyecciones en el momento de las pulverizaciones. Cada 50.000 km llenar de grasa infusible GD 77 (Standard Francesa de Petróleos) el cojinete de bolas del soporte mando. Limpiar el colector y cambiar las escobillas si su desgaste ha alcanzado la mitad de su longitud.	Ogni 10.000 km, versare qualche goccia d'olio motore nell'ingrassatore del supporto collettore. Evitare le proiezioni al momento delle polverizzazioni. Ogni 50.000 km, riempire di grasso infusibile il cuscinetto a sfera del supporto comando. Pulire il collettore e cambiare le spazzole se il loro consumo ha raggiunto la metà della loro lunghezza.
RÉGULATEUR REGULATOR REGLER REGULADOR REGOLATORE	ATTENTION : Tout déplombage des régulateurs entraîne automatiquement la perte de la garantie. Cet appareil délicat en raison de sa précision ne doit être vérifié et réglé que par un électricien-spécialiste et si possible par un agent DUCCELLIER (voir la liste des Stations Service).	ATTENTION : Loss of warranty will result automatically if protective seal is removed. This precision built unit should be checked and adjusted by a skilled operator only (if possible, a DUCCELLIER agent should be consulted). See list of Service Stations.	ACHTUNG : Jede Verletzung der Verplombung der Regler zieht automatisch den Verlust der Garantie nach sich. Dieser infolge seiner Präzision sehr empfindliche Apparat darf nur von einem Fachmann, wenn möglich einem Vertreter der DUCCELLIER-WERKE nachgeprüft und eingestellt werden (s. Liste der Vertretungen).	ATENCIÓN : El mero hecho de quitar el precinto de los reguladores ocasiona, automáticamente, la pérdida de la garantía. Este aparato delicado debido a su precisión, no debe ser verificado más que por un electricista especializado y a ser posible, por un Agente DUCCELLIER (Véase la lista de los Puestos de Servicio).	ATTENZIONE : L'apertura dei sigilli dei regolatori comporta automaticamente la perdita della garanzia. Questo apparecchio delicato in ragione della sua precisione non deve essere verificato e regolato che da un elettricista specialista e se possibile da un agente DUCCELLIER (vedere la distinta delle stazioni di servizio).
DÉMARREUR STARTER ANLASSER ARRANQUE AVVIAMENTO	Tous les 50.000 km, nettoyer le collecteur et changer les balais si leur usure a atteint la moitié de leur longueur. S'assurer de l'état du pignon du lanceur et de la couronne. Veiller à leur bon engrènement.	Clean commutator every 50,000 kmls or 31,250 miles. Change brushes if limit of wear exceeds 1/2 of their length. Check ring and drive pinion. Make sure they move into mesh correctly.	Alle 50.000 km ist der Kollektor zu säubern. Die Kohlebürsten sind auszuwechseln, sofern ihre Abnutzung die Hälfte ihrer normalen Länge erreicht hat. Zustand des Antriebsritzens und des Schwungrad-zahnkranzes prüfen; auf deren gutes Einspielen achten.	Cada 50.000 km limpiar el colector y cambiar las escobillas si su desgaste ha alcanzado la mitad de su longitud. Asegurarse del estado del piñón del lanzador y de la corona. Velar por su buen engranaje.	Ogni 50.000 km pulire il collettore e cambiare le spazzole se il loro consumo ha raggiunto la metà della loro lunghezza. Assicurarsi della condizione del pignone di avviamento e della corona dentata. Assicurarsi delle buone condizioni di ingranamento.
ALLUMEUR DISTRIBUTOR ZUNDSVERTER ENCENDIDO SPINTEROGENO	N'employer que les bobines et condensateurs DUCCELLIER étudiés en harmonie avec cet appareil. Tous les 5.000 km, mettre une petite goutte d'huile de vaseline sur le feutre lècheur. Veiller périodiquement à l'écartement des contacts qui doit être de 45/100 correspondant à un angle de fermeture de 57°.	It is recommended to utilize DUCCELLIER condensers and ignition coils. They have been especially designed for this unit. Pour a few drops of vaseline oil on the wiping pas every 5000 kmls or 3.125 miles. Check contact gap at regular intervals. Gap should be at 45/100 (corresponding to a closing angle of 57°).	Nur DUCCELLIER-Zündspulen und -kondensatoren verwenden, die speziell für diesen Apparat entwickelt wurden. Alle 5.000 km ein Tröpfchen Vaselineöl auf den Schmierfilz träufeln. Der Abstand der Unterbrecherkontakte ist regelmässig zu überprüfen; er beträgt 45/100 und entspricht einem Schliessungswinkel von 57°.	Emplear únicamente las bobinas u condensadores DUCCELLIER estudiados en armonía con este aparato. Cada 5.000 km poner una pequeña gota de aceite de vaselina sobre el fieltro rozador. Velar periódicamente a la separación de los contactos que debe ser de 45/100 correspondiente a un ángulo de cierre de 57°.	Impiegare solo bobine e condensatori DUCCELLIER studiati in armonia con questo apparecchio. Ogni 5.000 km, mettere una piccola goccia d'olio di vaselina sul feltro ungitor. Controllare periodicamente lo scartamento dei contatti che deve essere di 45/100 corrispondente ad un angolo di chiusura di 57°.
PROJECTEUR HEADLAMP SCHEINWERFER PROYECTOR PROIETTORE	Effectuer le réglage quand la voiture est normalement chargée. Périodiquement changer les lampes afin de bénéficier du maximum d'éclairage (pour les projecteurs EUROCOD demander la notice de réglage n° 3179).	Adjustment should be made when car is normally loaded. Change lamps periodically to secure maximum lighting power. Apply for Notice No. 3179 to adjust EUROCOD HEADLIGHT.	Einstellung bei normal belastetem Fahrzeug durchführen. Glühlampen in bestimmten Zeitabständen auswechseln, um jederzeit größtmögliche Lichtwirkung zu erzielen. (Für EUROCOD-Scheinwerfer fordern Sie die Einstellungsanweisung N° 3179 an).	Effectuar la regulación cuando el coche esté normalmente cargado. Cambiar periódicamente las lámparas con el fin de beneficiar de la máxima claridad (para los proyectores EUROCOD solicitar la reseña de regulación n° 3179).	Effettuare la regolazione quando la vettura è caricata normalmente. Periodicamente cambiare le lampadine per beneficiare della massima illuminazione (Per i proiettori EUROCOD domandare le istruzioni di regolazione n° 3179).
NOTICE N° 3199 C C 2	Pour la réparation de tous ces appareils, n'utiliser que des pièces d'origine DUCCELLIER. C'est la seule garantie de l'Usager.	It is recommended to utilize only parts manufactured by DUCCELLIER when repairing units.	Zur Reparatur aller dieser Apparate sind ausschliesslich DUCCELLIER-Ersatzteile zu verwenden. Das ist die beste Garantie für den Kunden.	Para la reparación de todos aparatos, no deben utilizarse más que piezas de origen DUCCELLIER. Es la única garantía del Usuario.	Per la riparazione di tutti questi apparecchi utilizzare solo pezzi originali DUCCELLIER. E la migliore garanzia per l'utilizzatore.